

Terreno di Golf na San Nicolas

Nos a llega di publica un bes caba den e columnanan aki un Remitido llamando atencion di e autoridad competente ariba e peliger cu ta existi den tiramento di bala ariba e pida tera di golf cu ta keda na noord di e camino.

E vez aki nos tin di lamenta otro caso igual cu afortunadamente no a resulte den un desgracia personal. Dia Sabra dia 22, biendo di Stad, Maurits de Kort su auto a ricibi un golpi di un di e balanan tirá di direccion di Noord-oost y cu a kibra su windshield. Afortunadamente esaki tabata di imitacion di glas, pues si tabata di glas mes, esaki lo a kibra na mashá hopi pida y lo a corta e chauffeur malamente cu peliger di hasta perde su vista tal vez.

E slag aki a causa e chauffeur desviá di golpi y e por a chocea cu un poste di telefon acaí cerca cu tambe por a causé otro averia.

Ya ta dos casos igual, señor autoridad! Nos ta haya necesario cu e pida tera cu ta keda noord di e camino di sea eliminá di e tereno di golf, promé cu nos tin di lamenta un desgracia personal. Berowu semper ta bini laat!!

Otro accidente di auto!!

Nos nos Redaccion a presenta Máximo Wellman, suplicándonos publica e siguiente accidente cu a pasa cu su señora Josefa Maria.

Dia 17 di luna pasá pa mas o menos 4 p. m., banda di Cora Cabai su señora tabata pará banda di e truck di Toni Ras cu tabata bai pa Santa Cruz. Ora e a bandone e truck pa bai su cas, cruzando e camino, e auto No. 35, propiedad di un Jamaiquin cu nan ta llama Salomon

cu tabata bin di Stad cu un velocidad di mas o menos 50 milla pa ora, a alcanza su señora, pasando ariba dsjé, di tal manera cu su señora su tobillo a resulta kibrá y kende ainda ta sufriendo den hospital. E mes auto cu a dal e, a hiba e señora na Polies di San Nicolas y despues cu Dr. Robles a examina e herido, a ordena su traslado pa hospital di Stad.

Casonan manera esaki ta ocurri caba cu demasiado frecuencia den nos pida tera chiquito y ta necesario cu un maatregel mas fuerte sea tumá pa pone un poco di disciplina den nos trafico.

EDIFICIO PUBLICO

Segun nos ta informá bien pronto lo cuminsa cu e trabao ariba e edificio publico cu nos gobierno a pensa di edifica desde algun tempo caba. Nos ta ricibi e noticia aki cu algun satisfaccion, puesto cu varios di nos compatriotanan lo haya algun trabao den e tempo malo cu ta existi actualmente. Tambe nos ta informa cu e departamento di e edificio ei cu lo worde terminá promé, lo ta e zaal di Kantongerecht; esaki ta un idea mashá bon pasobra e local cu Kantongerecht ta usado actualmente ta demasiado calor, chiquito y inadecuado pa ser un Kaadzaal publico. Mano na obra, señor Encargado i BIEN PRONTO

Casonan cu a worde tratá y disponi aye- ra dilanti Kanton-gerecht

Pa falta di rijbewijs a worde multá 12 personas cu un boete desde F. 7.50 has- di Toni Ras cu tabata bai pa Santa Cruz. Ora e a bandone e truck pa bai su cas, cruzando e camino, e auto No. 35, propiedad di un Jamaiquin cu nan ta llama Salomon



Vermouth
"FERRERO"
No el mas barato, pero el MEJOR
Agentes para Curacao, Aruba y Bonaire
HUBERT SALAS & Co.
P. O. Box No. 7 Curacao A. H.

AVISO
Tenemos el placer de participar a nuestra numerosa clientela y al publico en general que acabamos de nombrar al señor MARIO PINEDO nuestro Agente exclusivo para las Antillas Holandesas y esperamos que seguirán favoreciéndonos con sus valiosos pedidos.
6 - 1 Butler Brothers

REMITIDO
SIN RESPONSABILIDAD PA PARTI DI REDACCION

Señor Redactor. El Despertador Aruba.

Señor Redactor: sea asina bon di permiti mi un espacio den nos muy leido semanario El Despertador, pa mi por publica los siguientes.

Pues en primer lugar mi mester bisa cu comercio general di Aruba ta masjar mal contento cu e atencion cu ta worde prestá né respecto ora di pago de derechos na Ontvanger's kantoor. Pues cu boca jen nos mester bisa cu tin mayoria di e veces nan cu asistancia di e poco y nos ta spera di mira mas empleado pa sirbi publico, esta pa comercio en general no tin cu keda spera largo tempo manera ta costumbre ultimamente. Tambe nos ta nota cu despues di tres or y mei p. m. ya no ta atende publico na tal kantoor y nos ta desea di sabi si esaki ta wet.

Antes Ontvanger's kantoor tawata presta servicio di 8 a. m. te 12 a. m. di 1 p. m. te 4 p. m. cu ta casi 7 ora pa dia di servicio.

Awor servicio diario ta di 8 a. m. pa 12 a. m. y di un or y mei p. m. te tres or y mei p. m. cu ta casi 6 ora di servicio na publico, anto nos por mira cu ora di servicio na publico a bira 1 ora di menos. No tin un manera cu señor Ontvanger di Aruba por a cambia e situacion aki pa comercio no tin di lamenta? No ta posible sera e boeki nan siguiente manita y atende publico manera e ora nan di costumbre?

Muy agradecido pa e espacio concedí mi ta suscribimi su muy atento y seguro servidor.

Na Johan Cesar. Sibido pa un choque cu otro auto y haciendo trafico peligroso 2 boete di un total di F. 30. of 12 dias di prision.

Na Simon Leopoldo Henriquez pa maltrato di obra un boete di F. 25. of 10 dias de prision.

Na Andre August Arrindell un boete di F. 50 of 20 dia di prision pa maltrato un compañero golpeando e cu un bat di cricket. Na e mes hombre aki un castigo di tres siman di prision pa maltrato na un mucha di dos año cu un fajá di cuero.

Ta verdaderamente notable e muchos casos di choque di auto cu ta sosodé ariba nos camino publico, como tambe e cantidad di personanan cu ta stuur sin rijbewijs, poniendo trafico y vida di hende den peliger. Ki dia nos hendenan lo comprende y stop e abusonan cu nan ta comete contra di ley y contra di vida di nan proximos?

ANUNCIEN EN
El Despertador

De nieuwe spelling. De regeling thans in het programma van de eindexamens opgenomen Uit de "NIEUWE ROTTERDAMSCHÉ COURANT"

In de Staatscourant van gisteravond is de volgende mededeeling van wege het ministerie van onderwijs, kunsten en wetenschappen opgenomen:

In de programma's voor het eindexamen der gymnasia en het daarmede gelijk gesteld examen, vermeld in artikel 12 der hooger-onderswijswet, voor de eindexamens der hoogere burgerscholen, voor het onderwijzersexamen en het eindexamen der kweekscholen, in 4 bedoeld, slechts gebruikt voor het hoofdonderwijs-examen is 'oor een aanvulling van de desbetreffende algemeene maatregelen van bestuur het volgende opgenomen:

1. De e wordt aan het eind van open lettergrepen niet verduubeld. De e blijft echter vóór ch in de woorden: goochelen, goochem, loochenen, alsmede in hun afleidingen en samenstellingen;

2. De o wordt aan het eind van open lettergrepen niet verduubeld. De o blijft echter vóór ch in de woorden: geschreven, waarde ch gesproken wordt. Echter behoudt het achtervoegsel -isch de thans gangbare spelling;

3. De verbuigingsuitgang- en en van het lidwoord een, van geen en van de bijvoegelijke gebruikte bezittelijke

voornaamwoorden mijn, uw, zijn, hun, haar worden weggelaten, behalve in staande uitdrukkingen als Hare Hoogheid, te zijnen huize, waar deze uitgangen in de beschaafde gesproken taal worden gehoord;

5. De naamvuisuitgang-n gesteld examen, vermeld in artikel 12 der hooger-onderswijswet, voor de eindexamens der hoogere burgerscholen, wordt behalve in staande uitdrukkingen, als onder andere de eindexamen der kweekscholen, in 4 bedoeld, slechts gebruikt voor het hoofdonderwijs-examen is 'oor een aanvulling van de desbetreffende algemeene maatregelen van bestuur het volgende opgenomen:

6. Bij de voornaamwoorden mijn, uw, zijn, hun, haar worden weggelaten, behalve in staande uitdrukkingen, als onder andere de eindexamen der kweekscholen, in 4 bedoeld, slechts gebruikt voor het hoofdonderwijs-examen is 'oor een aanvulling van de desbetreffende algemeene maatregelen van bestuur het volgende opgenomen:

7. Bij de voornaamwoorden mijn, uw, zijn, hun, haar worden weggelaten, behalve in staande uitdrukkingen, als onder andere de eindexamen der kweekscholen, in 4 bedoeld, slechts gebruikt voor het hoofdonderwijs-examen is 'oor een aanvulling van de desbetreffende algemeene maatregelen van bestuur het volgende opgenomen:

3 - 1 EDWARD VAN WILGEN.

BEKENDMAKING
Voor zooveel noodig vestigt ondergeteekende er de aandacht op, dat de verkoop van medicijnen door anderen dan apothekers of geneeskundigen overeenkomstig Publ. blad 1911 no 18 beneden de daarin aangegeven hoeveelheden verboden is.
Van heden af zal op de naleving der desbetreffende bepalingen scherp worden toegezien.
De Gezaghebber, pls. Hoofd van Politie, Wagemaker.

BEKENDMAKING
De Gezaghebber, pls. Hoofd van Politie vestigt de aandacht op het navolgende.
Tot op heden komt het gebruik van vreemde maten en gewichten veelvuldig voor.
Overeenkomstig de wettelijke bepalingen is het gebruik daarvan verboden en strafbaar gesteld, en is uitluitend het gebruik van de meter, kilogram, liter enz. toegestaan.
Waar het in het voornemen ligt om ten deze de wetten beter te doen naleven, zal binnen afzienbaren tyd met de controle van politiewege op balansen, bascules, maten, gewichten worden begonnen en zal voor den ijk inmiddele de noodige maatregelen worden getroffen.
Voor nadere informaties kan men zich wenden tot de politieautoriteiten.
De Gezaghebber, pls. Hoofd van Politie, Wagemaker.

ADVERTENCIA
Como mi señora Maria Geerman de Wilgen a bandoná mi hogar y proteccion di dia 23 di luna pasá, mi ta participa na publico en general y na comercio en particular cu mi no ta keda responsable pa ningun cuenta of debe cu mi señora por llega na hasi of tuma den mi number.
3 - 1 EDWARD VAN WILGEN.

Pone semper bo anuncio den
EL DESPERTADOR

Aruba Trading Co.
Takes pleasure announcing arrival of new stock in MEN'S SUITS Drills, Linens, Crashes at the lowest prices ever offered in Aruba.
From Fl. 6.00 up!!
BABY and CHILDREN'S Dresses, BOYS SUITS & ETC. For F. 0.50 a boy's suit, for less than F. 1.00 a rayon or organdy dress!
ARROW TRUMP SHIRTS in White, Blue, Tan ALL SIZES AND SLEEVELENGTHS
WALK OVER SHOES in new styles for \$ 7.00 (F. 10.15) per pair.
LADIES STOCKINGS For F. 0.75, ANKLETS for F. 0.25, Children's Socks, and many other interesting articles.
Palillo.



Caraibische Vliegdiens Onderneming (CARIBBEAN FLYING SERVICE) Hidroavión "LOENING PJ-ZAA" SEIS PASAJEROS

Tiene el gusto de anunciar al publico que su servicio aéreo será efectuado de acuerdo con el siguiente itinerario, empezando Julio 3

sale de Aruba los Martes y Sabados a las 9.30 a.m.
Llega a Curacao 10.20 a.m.
Sale de Curacao 2.30 p.m.
Llega a Aruba 3.05 p.m.

Valor del pasaje por un solo viaje Fl. 25.50
Para excursiones con no menos de cinco pasajeros a razon de Fl. 30.00 por cada pasajero por viaje de ida y vuelta. Viaje ida y vuelta un pasajero Fl. 40.

AGENTES
Vianas Auto Supply Co. San Nicolas
Eman's Bank Oranjestad

WHAT BECAME OF THE ARK OF THE COVENANT?

It is not known for certain what became of the Ark of the Covenant after the Babylonians captured and destroyed Jerusalem about 600 B. C. There are several traditions as to its final disposition. The Ark was an oblong chest, made of acacia wood overlaid with gold, and in it were placed the tables of the law, a gold pot of manna and the rod of Aaron. It was taken from Jerusalem by David when he made that city his capital and later it was placed in the Holy of Holies of Solomon's temple. The books comprising the Protestant Bible are silent on the fate of the Ark, but a tradition on the subject is recorded in *II Maccabees*, one of the sacred books of the Catholic Bible. The passage is quoted from a writing of Jeremiah and is as follows: "The prophet (Jeremiah), being warned by God, commanded that the tabernacle and the Ark should accompany him, till he came forth to the mountain where Moses went up and saw the inheritance of God. And when Jeremiah came thither he found a hollow cave and he carried

thither the tabernacle and the Ark and the altar of incense, and so stopped the door. Then some of them that followed him, came up to mark the place; but they could not find it. And when Jeremiah perceived it, he blamed them, saying: the place shall be unknown, till God gather together the congregation of the people and receive them to mercy." This story dates back at least two centuries B. C. It was widely believed among the rabbis of old that the Ark would be found when the Messiah appeared. In 1927 Dr. A. F. Futterer, a Jewish-American, obtained permission from the Palestine government to search for the lost Ark on a mountain identified by him as Mt. Nebo, from which Moses surveyed the Promised Land and where Jeremiah is supposed to have concealed the sacred chest in a cave. In the *Apocalypse of Esdras*, which is regarded as apocryphal by both Catholics and Protestants, it is related that the Ark of the Covenant was carried away by the Babylonians. This seems probable, because the troops of Nebuchadnezzar stripped the temple of its brass, silver and gold. The Jewish editors of the *Talmud* state that the sacred chest was hidden by King Josiah in a secret place which had been prepared by Solomon himself in case the

temple should be captured and destroyed.

WHAT IS THE MAELSTROM?

Maelstrom, pronounced mailstrom with the accent on the first syllable, is the name of a famous whirlpool between islands of the Lofoden group lying in the Arctic Ocean off the Northwest coast of Norway. There are many legends concerning the dangers of this whirlpool. Centuries ago navigators believed that the Maelstrom would engulf and destroy any vessel that came within its reach. Anthony Jenkinson, the English sea captain and traveler, wrote of it in 1560 as follows: "There is between the said Rost Islands, and Lofooto, a whirl poole, called Malestrand (Maelstrom), which maketh such a terrible noise, that it shaketh the rings in the doores of the inhabitants houses of the said Islands, ten miles off." The Maelstrom, however, is no longer regarded as very dangerous. Only in winter or when the wind blows from the northwest is there any danger to ships, and then only to small vessels. Ordinarily it can be navigated with safety at both high and low tide. The whirlpool is produced by the union of several currents from the great West Ford between the Lofoden Islands and the mainland. Maelstrom is used figuratively as a common noun to describe other whirlpools or any overpowering movement or wide-reaching influence. The name is believed to be derived from Dutch *malen*, to grind, and *strom*, stream; thus it literally means current or stream that grinds.

WHO WAS DAVID'S MOTHER?

"Who was David's mother?" is often quoted as an unanswerable question, like "How old was Ann?" and "Who hit Billy Patterson?" King David, who reigned over Israel about 1000 B. C., was the son of Jesse of Bethlehem and had several brothers and sisters. The name of his mother is nowhere recorded in the Bible. It is

supposed that David alludes to his mother in *Psalms 86: 16*: "O turn unto me, and have mercy upon me; give thy strength unto thy servant, and save the son of thine handmaid." Also in *Psalms 116: 16*: "O Lord, truly I am thy servant; I am thy servant, and the son of thy handmaid: thou hast loosed my bonds."

Crean que se ha dado un gran paso de avance para la curación del cáncer

Tomada del "Diario de la Marina" Habana

BERLIN, Setiembre 4.—El doctor Wilhelm von Bressner ha publicado un artículo en el "Medizinisch Welt" de clarando que se ha dado un paso de avance por el camino que ha de conducir a la curación del terrible cáncer.

Dice que con el microscopio se ha comprobado que se ha logrado el cultivo del bacilo con el cual se han infectado ratas y ratones, y producido un suero que probablemente facilitará la inmunidad.

Admite que son necesarias más pruebas para hacer declaraciones definitivas, pero son muchas las autoridades médicas que cifran buenas esperanzas en los ensayos realizados.

Una mujer llora lágrimas de sangre una vez cada día

Se halla en un hospital de Kansas donde estudian los médicos el raro caso

KANSAS CITY, septiembre 10. Los médicos de Kansas City se encuentran desconcertados ante el caso de una mujer de 28 años de edad que una vez al día llora lágrimas de sangre.

Por lo general por las tardes, la señora Eula Santa María, recluida en el Hospital General, derrama lágrimas. La aplicación de bolsas de hielo y medicinas detienen la sangre, que alcanza hasta diez centímetros cúbicos en cada ocasión, pero al día siguiente se presenta de nuevo.

Francia se dirige a la Liga pidiendo se le den garantías sobre raza y religión, en caso de que el Sarre vuelva a ser alemán

Los médicos, que están estudiando el caso, dicen que la sangre va acompañada de verdaderas lágrimas que salen de la esquina exterior del ojo. La enferma está nerviosa, se excita con facilidad y llora frecuentemente, dicen los empleados del hospital.

La Sra. Santa María ingresó en el hospital recientemente diciendo que esto se le había presentado hace unos seis meses. Antes de comenzar el derrame siente fuertes dolores de cabeza. Las placas de rayos X del cráneo de la enferma han mostrado una ligera deformidad, pero esto probablemente no tiene nada que ver con su enfermedad, según aseguran los expertos.

Algunos médicos consideran la posibilidad de que la enfermedad puede ser el resultado de dos operaciones que le fueron practicadas en la cara hace varios años.

Aseguran que la mujer no es hemofílica, pues la sangre coagula inmediatamente. El pulso, la respiración y la temperatura son normales y a veces le sangran un poquito la nariz y los oídos.

La cantidad de sangre en el ojo derecho es más pronunciada que en el izquierdo. Desde la esquina exterior del ojo se extiende sobre la pupila y se mezcla con las lágrimas que salen del lagrimal. Los médicos del hospital manifiestan que han realizado una investigación en la biblioteca de la Asociación Médica del Condado, según la cual hasta el presente no ha habido otro caso similar.

También hace constar que, en el caso de que todo o parte de ese territorio pase a ser francés, será tratado todo el mundo por igual, sin diferencias políticas, de raza, etc.

PARIS, sept 4. El Gobierno francés ha enviado un memorándum al Consejo de la Liga pidiendo garantías en todo lo referente a razas y religión en el territorio del Saar en caso de que el plebiscito determine la reunión de dicha provincia a la nación alemana.

Asimismo solicita garantías para el pago en efectivo y al contado de las minas que pasarían a poder del Reich y sugiere que la moneda francesa ahora circulante en el Saar, se aplique a la liquidación de las deudas públicas particulares de Alemania. Se agrega luego en el documento que es preciso resolver todos estos problemas antes de que se celebre el plebiscito a fin de que los habitantes del Saar no ignoren las cuestiones existentes y las consecuencias que han de derivarse de las mismas, según el resultado de la votación popular. Estima que deben tomarse todas las medidas conducentes a la paz y el orden después del plebiscito y que la justicia y la equidad deben reinar antes y después del plebiscito.

Y por último hace constar el documento que en el caso de que se determine que el Saar, total o parcialmente, ha de formar parte del territorio francés, el Gobierno de París tratará a todo el mundo por igual, respetando los derechos

Continúa en la pagina 3

SE SOLICITA

una señorita que sepa los idiomas inglés y holandés para un empleo en una casa mercantil en Oranjestad.

Dirijase dando referencias a XX esta Imprenta.

"MARIA"

Novela scirbi pa JORGE ISAACS
CAPITULO XXXVIII
(CONTINUACION)

Emma tabata dirijimi algun palabra algunvez como pa di straemi di e penoso reflexion na cu e tabata sabi tabata tormentami.

E anochi tabata serena: e mátanan di rosa tabata inmovil: den top di e mátan cerca mi no por a tendi ni un movimiento; y solamente e ruido suave di e riew tabata interrumpi e calma y silencio imponente. Ariba e ceronan den e distancia tabata blanquea algun nubia, manera chal di gas di nieve cu e viento tabata move.

Maria a tarda. Mi mama a llega cerca pa indicami mi pasa den salon: mi supone cu e tabata desea di aliviarmi cu su dushi promesanan.

Mi tata sintá den un sofa, tabatin banda di djsé Maria cu no a lamta su wo-

wonon pa mirami. E a señalami e lugá desocupá banda di Maria. Mi mama a sintá: den un stoel un banda di mi tata.

—Bon, mi jioe—mi tata e bisa Maria, kende cu su wonon abao tabata junga ainda cu e peñanan di su cabei—bo kier pa mi relapeti e pregunta cu mi a hasibo ora ba mama a sali, pa no respondemi dilanti Efrain?

Mi tata tabata sonrê y e a sacudi lentamente su cabeza den señal di negativa.

Y anto, con nos lo hasi—mi tata a insisti.

Maria a mirami un instante y e mirada ei a revelami mi tur cos; ainda tur nos dianan di felicidad no a pasa!

No ta verdad? mi tata a bolbe puntrê—cu bo ta pri-minti di ser esposa di E-

frain dia e bolbe di Europa? Despues di algun momento di silencio e a bolbe busca mi wonon y ocultando atrobe su miradanan preto y pudoroso, a responde: Si e ta desea asina.

Bo no sabi si e kier?—mi tata a bisa casi sonriendo.

Maria a keda keto y e color vivo cu a muestra e rubor den su mejillanan, no a desaparece e anochi ei.

Mi mama tabata mirê di e manera mas tierno cu wonon di mama por a mira.

Mi a kere cu pa un instante cu mi tabata goza di algun di e soñonan den cual Maria tabata papia cu mi cu e acento cu mi a caba di tendi y cu den su miradanan tabatir e humedad brillante cu mi tabata busca den di ran.

Bo sabi cu mi kier mira bo asina? Ta berdad?, mi a puntrê.

Si, mi sabi—e a contesta cu un stem pagá.

Bisa Efrain awor—mi tata a bisé, sin sonrê, e condicionan cu cual abo y ami ta hasié e promesa.

Cu e condicion cu e bai, contento tanto como ta posible—Maria a contesta.

Cua otro, mi jioe?

E otro ta cu e studia mucho pa e bolbe pronto...

Si, mi tata a contesta, durante Maria un sunchi den su frente—pa merecebo. E otro condicionan bo mes lo pone nan. Bo ta gusta nan? —e a agrega, bolbiendo e namí y parando.

Mi no tabatin palabras pa contesta y mi a preta fuertementen den mi manan su man cu e a extendemi ora e tabata bisami:

Te dia Luna anto; fijabon den mi instrucionan y lesa hopi veces e pliego. Mi mama a llega cerca nos y a brazanos cabeznan junto di tal manera cu involuntariamente mi lipnan a contra cara di Maria; y e a sali lagando nos dos so den salon.

Largo tempo mester a pasa desde cu mi manonan a tene den e sofá e man di Maria y nos wononan contra pa no stop di mirar otro hasta cu su lipnan a pronuncia e palabranan aki: Papa ta asina bon! No ta berdad?

Mi a hasi señal cu si sin cu mi lipnan por a pro-

nuncia un palabra.

Fakiko bo no ta papia? Bo no ta kere cu su condicionan ta bon?

Si, Maria. Y, cual ta bo condicionan en pago di tanto bondad?

Un so.

Bisa.

Bo sabi esei.

Si, si; pero awe si bo mester bisami.

Mi ta desea cu bo stimami semper asina—e a contestá; y su manan a enlazá mas estrechamente cu e diminanan.

XL

Ora mi a llega na hacienda e mainta di e dia siguiente, mi a haya e dokter cu tabata reemplazá Dr. Mayn asistiendo Feliciano.

E dokter, pa su porte y fisonomía, tabata parece mas un capitán retirá cu e tabata figura di ta. E a comunicami cu e a perde tur speranza di salva e enfermo, pues e tabata atacá di un hepatitis cu den su ultimo periodo e tabata resisti tur sorto di aplicacionan y a caba den manifestami cu lo tabata pro-

dente llama pastor.

Mi a drenta e cuarto unda Feliciano tabata malo. Juan Angel tabata ei y e tabata admirá cu su mama no tabata contesta ora e tabata alabando Dios. Hayando Feliciano den un estado tan desesperá esaki a conmovemi profundamente.

Mi a duna orden pa nan aumenta e cantidad di caticabonan cu tabata sirvî; mi a hasinan cologé den un cuarto mas cómodo, lo cual e a oponé humildemente y mi a laga buena e e pastor di e pueblo.

E mujer ei cu tabata bai mi leeuw di su patria; e mujer ei cu tabatin tanto afecto pami desde e tempo cu e a llega na nos cas, den cujos brazos asina tanto vez Maria a llega di drumo tempo e tabata chiquito.... Pero ata su historia aki referi pa Feliciano den un lenguaje rustico y pátético cu a entretenemi algun veces den mi infancia.

Magmahú tabata desde su niñez un di e jefenan mas distinguidi di e jefecionan di Achanti, nacion poderoso den Africa ocidental.

Por medio de una boda, Italia decide unir su dinastía a la de los Hapsburgo

Boda de Otto y la princesa italiana Maria

Este matrimonio pudiera afectar a la restauración de la familia Hapsburgo

VIAREGGIO, Italia, septiembre 8. El rey y la reina de Italia conferenciaron en esta villa con la que una vez fue Emperatriz Zita, y decidieron unir las dos dinastías por un matrimonio. El conclave real aprueba el matrimonio del Archiduque Otto de Hapsburgo, pretendiente al trono de Austria, con la Princesa Maria, la hija más joven del Rey Victor Manuel y la Reina Elena de Italia.

No ha sido dada esta noticia a la publicidad oficialmente, pero el Duque Félix, consorte de la Gran Duquesa Carlota de Luxemburgo, que está con la ex-Emperatriz Zita, confirmó a la Associated Press que el matrimonio estaba convenido. El Duque Félix y la Gran Duquesa estaban presentes en la reunión.

El anuncio oficial del compromiso pudiera afectar a la pendiente situación de Otto con respecto a la restauración monárquica de los Hapsburgo en Austria.

Viene de la pagina 2

Francia se dirige...

sin distinción de razas, religión o credo político. También ofrece eeder en equitativas condiciones el territorio del Saar cuantas pertenencias tiene allí, si sus habitantes deciden ser gobernados por la actual administración de la Liga.

LOS MANEJOS GERMANOS EN EL SAAR.

LONDRES, sept. 4.—El periódico «Manchester Guardian», en su editorial de hoy, indica el temor de que el Gobierno alemán intente realizar en el territorio del Saar los mismos errores y atropellos de que acaba de ser escenario la República austriaca.

El «Daily Telegraph» también se muestra temeroso de que se repitan en el Saar los abusos cometidos en las provincias austriacas.

AGRESION A UN DIPUTADO.

SAARBRUCKEN, sept. 4. Un numeroso grupo de nazi ha atacado hoy a un diputado del Saar, haciendo libre uso de palos y piedras. En vista de este atropello, los delegados de varios partidos han enviado un telegrama de protesta a la Comisión de Gobierno del territorio, así como al Presidente del comité del plebiscito y al de la Liga de las Naciones.

El drama del MORRO CASTLE

Reproducimos al pie un artículo escrito por el Doctor J. I. Rivero, Director del «Diario de la Marina» de la Habana, en la ocasión de perder la vida la esposa y los tres hijos, Marta, Margarita y Braulio, el Doctor Braulio Saenz en la terrible catástrofe ocurrida en el vapor «Morro Castle».

IMPRESIONES

¿Quiénes han vivido con más intensidad el drama del Morro Castle? ¿Los que iban a su bordo o los que se quedaron en el puerto diciéndoles adiós?

Porque los primeros, víctimas y supervivientes, pasaron unos minutos inenarrables. Unas lenguas de fuego, unas olas furiosas, un humo denso que impide el ver y el respirar... Gritos, imprecaciones, ruegos y hasta blasfemias... Y después... los unos asombrados de hallarse aún con vida; los otros, cual «la piedra dura que ya no siente», «durmiendo en brazos de la noche fría»...

Pero los de acá, que les dijeron adiós, y los de allá, que aguardaban su arribo, ¿cómo vivieron la tragedia? [En todas formas! Cierta que sus carnes no fueron chamuscadas, ni sus pulmones obturados, ni sus ojos heridos por la dantesca visidumbre de una multitud próxima a la muerte y anhelosa de salvarse; pero ¿es que só-

lo se siente con los sentidos corporales? ¿Es que ese padre, el desventurado doctor de Sáenz, desde que supo de la tremenda catástrofe no está ver con las cenizas de los sintiendo que un fuego le abrasa las entrañas, que una pena le ahoga, que los pensamientos son como espigas penetrantes que le taladrán la mente?

¿Qué importa que el cielo siga siendo azul si ya él tiene que verlo siempre gris porque sus lágrimas perennes le empañarán su visión?

¿Qué importa que haya noches estrelladas o noches craras de luna si él ya sólo podrá percibir en su obscuridad los ojos de sus hijos demandando inútilmente el socorro que no les llegó?

¿Qué importa que haya tiempos de bonanzas con «el viento dulce y el camino en paz» si la borrasca ha de sentiría él perennemente dentro de su cráneo?

¿Qué importa que en la tierra se cosechen flores si las suyas se las tronchó la mar? ¡Infelice Braulio a quien la Muerte guadañera se le entró en su predio y lo dejó sólo! Peor que sólo: con la mala compañía de unos pensamientos punzantes cual carnicadas de mastines.

Su tragedia no tiene igual. El vió partir a su mujer y a sus hijos, y dos días después voló tras sus despojos, para hallar, entre ruinas humanas, simples montones de cenizas o inertes escombros de carne y hueso! ¿Cenizas! Que sean «humo y escoria la grandeza humana» lo comprendemos; pero ¿cenizas

los hijos! ¿Qué difícil es eso lo acepte la sensibilidad de un padre! ¿Acaso no son los hijos los que tienen que

no es un castigo es la paga adelantada de otra vida mejor ¡y lo bendigo!»

Pero, de lo contrario, si para él la vida es una inexplicable trayectoria que comienza en la cuna y da fin en el sepulcro, entonces nosotros, como amigos del infortunado padre y esposo, interrogamos al Cielo: «Señor, Señor, si al quitarle a sus hijos le quitaste la vida, ¿por qué Señor, se la dejaste?»

Alemania posee fábricas de material de guerra en varios países extranjeros

Sensacionales revelaciones en Washington

Firmas alemanas que hacen partes de submarinos están en Suecia, Holanda, Suiza, etc.

WASHINGTON Sept 10. —La Comisión Especial del Senado, que investiga el funcionamiento de la industria de las municiones ha sabido que Alemania posee en varias naciones europeas fábricas de material de guerra con el propósito de mantener su posición como potencia submarina. De acuerdo con el Tratado de Versalles, a los alemanes no se les permite la construcción de submarinos.

El capitán Paul Koster, ex oficial de la armada holandesa y representante más tarde en Europa de la Electric Boat Company, declaró a la comisión que todas las firmas alemanas que

construyen partes o maquinarias para submarinos han establecido empresas que parentan dedicarse a la fabricación de otros artículos en Suecia, Holanda, Suiza y otras naciones a corta distancia de Alemania.

Esta ha sido una de las revelaciones más sensacionales que se han hecho a la Comisión Senatorial.

Más de 31 millones de sacos de café han sido incinerados en El Brasil.

RIO JANEIRO, septiembre 10. Armando Vidal, Presidente del Departamento Na-

Nos ta suplica na público en general y na los colaboradores en particular di manda nan remitidos y otros artículos na nos redacción pa mas tardá Dia Razon atardi, pues di otro manera nos no por garantiz publicación di ningun artículo pa Dia Sabra di e mes siman ei. Red.

LEVENSPPOSITIE.

AGENTEN gevraagd voor den verkoop van zeer gemakkelij te plaatsen wettelijk geoorloofde Staats en Gemeente-premie-loten, welke loten op gunstige betalingscondities worden aangeboden. Zonder goede referenties onmogelijk te solliciteeren. Men vraagt gratis inlichtingen aan Fa. Herweijer & v.d. Bergen, Ant. Duyckstraat 51, Den Haag.

OPROEPING

Bernardino Toppenberg, zeeman, gewoon hebbende op Aruba doch van wien de tegenwoordige woonplaats onbekend is, meerderjarige zoon van nu wylen de echtelieden Felicit Leonard Toppenberg en Mercelina Picus wordt hierby opgeroepen om voor zyne belangen op te komen in zake de nalatenschap van zyn oom Pedro Servicio Picus, in leven wikkeler gewoon hebbende op Aruba en alhier op den 15n Juli 1934 kinderloos overleden en op welke nalatenschap hy, Bernardino Toppenberg, voornoemd, voor een deel recht hebbende is.

Aruba Augustus 1934.

L. C. Kwartz.

Notaris.

BESTFIT

POSITIVAMENTE e marca di flus miñó conoci y mas gustá den Sur-America.
Si bo ta un di e caballeronan moderno, chic y elegante, bishita

La Maravilla

Nos por ofrecebo trajes di casimir inglés na tur color, dril blanco crash y crepe nos tin tambe trajes especial pa matrimonio.
Respecto prys e di nos por competi cu tur competencia.
Bisti unicamente trajes BESTFIT y lo bo ta bisti na ultima moda!!

LA MARAVILLA

E valor y pericia cu e a ro y terrible den su furor, llega di muestra den e fre-tabata recore su tropanan cuente guerranan cu e rey animándonan cu su inter-Say Tuto Kuamina a sos-téné cu e achimis te na mor-ta di Ursué, caudillo di e-sakinan; e completa victo-ria cu e a alcanzá ariba e-tribus di e litoralnan insu-recto contra su rey pa Car-los Madharty, kende Mag-mahu mes a mata ariba campo di batalla, a hasi cu e e monarca a colmé cu ho-pesca revista na su tropan- e na e mes tempo e man-do di tur su tropanan, a des-pecho di e afortunado gue-rrero, kendenan no a por-done nunca di a merece un favor tan grandi.

Despues cu e paz cortico ha- yá door di e vencimiento di Macharty, pues e inglesnan cu nan propio ejército, ta- bataba amenaza e achantis, tur e ejército di e reino a sa- li pa campaña.

Durante e batalla, poco ho- ra tabata basta pa conven- cencia e inglesnan di e insu- ficiencia di nan arma mor- tífica contra e valor di e africanonan. Ainda cu e vic- toria tabata indeciso, Mag- mahu, resplandeciente di o-

riew Tando e sanger y jillanan di e catiblo, Nay e cabeznan di su catibonan tabata bisé: —Lo mi pidi bo libertad na mi tata pa bo bolbe na bo tera, puesto cu bo ta asina desgraciado aki. Y Sinar no tabata contes- dillo di e achimis y cu a- ta, pero su wowonan gran- demente den e batalla san- griente den cual su tata a- sail venci y mata; pero co- tibo. Un dia cu Nay a sa- tanan tabatin miedo di e a- venganza implacable di e a- cheantes, nan a ocultá e- preso cu nan tabatin.

Solamente Nay, ultimo jibe muher di Magmahú, tabata sabi e secreto ei. Siendo mu- cha jong ainda tempo Sinar a bini como catibo na ces- a di e vencedor di Orsué e interés desde un principio e digna mansedumbre di e joven guerrero, y mas des- pues su ingenio y hermosu- ra. E tabata siñe e baila- nan di su tera natal: e a- moroso y bonita cantieanan di e pais di Bambuk; e ta- bataba referie e leyéndnan maravilloso cu cual su ma- raba tabata entretén den su niñez; y si algun vez lagri- manan tabata core ariba me-

venturá cu ta lora mi mor- to y nos descendientenan lo ta invencible, teniendo den nan venanan bo san- ger y dimi. Mira y laga ornos bai: kende por tribi sa- li den mi camina?

Bisando e ultima palabra- nan aki, e lamta e man- to hancho di cuero di tigre cu tabata colga di su schou- dernan y bao di dsjé ta- bataba lombra dos pistola y e guarnición di un sabel di turco lorá den un chal co- rri di Zerbi.

Sinar, y boita struisvogel cu Sinar, na rodilla, a sunchi e pianan di Nay cu tabata colga ariba e plumashi di e struisvogel y esaki cu su pico tabata caricia e vistro- so bisti di su señora.

Mudo y halagá pa e pala- bran amoroso di e esclavon. E á bisa Nay: —Mi ta preferá muri antes di combati contra pueblo cu tabata alia cu mi tata.

E bispó di e dia cu tropanan mester a marcha e a duna su amante, sin cu esaki por a ripara, un be- bida den cual e a pone un jugo di una planta veneno- so y di tal manera cu e jibe di Orsué a keda casi imposibilitá pa marcha, pues e a keda pa varig dias do- miná pa un soño invencible, cual Nay por a interrumpi na su voluntad, bashando den su boca un aceta aro- mático y vivificante.

Despues cu e inglesnan a declara guerra na Say Tu- to Kuamina, Sinar a presen- te na Magmahú pa bisé: —Hibami cu bo na bataya;

venturá cu ta lora mi mor- to y nos descendientenan lo ta invencible, teniendo den nan venanan bo san- ger y dimi. Mira y laga ornos bai: kende por tribi sa- li den mi camina?

Bisando e ultima palabra- nan aki, e lamta e man- to hancho di cuero di tigre cu tabata colga di su schou- dernan y bao di dsjé ta- bataba lombra dos pistola y e guarnición di un sabel di turco lorá den un chal co- rri di Zerbi.

Sinar, y boita struisvogel cu Sinar, na rodilla, a sunchi e pianan di Nay cu tabata colga ariba e plumashi di e struisvogel y esaki cu su pico tabata caricia e vistro- so bisti di su señora.

Mudo y halagá pa e pala- bran amoroso di e esclavon. E á bisa Nay: —Mi ta preferá muri antes di combati contra pueblo cu tabata alia cu mi tata.

E bispó di e dia cu tropanan mester a marcha e a duna su amante, sin cu esaki por a ripara, un be- bida den cual e a pone un jugo di una planta veneno- so y di tal manera cu e jibe di Orsué a keda casi imposibilitá pa marcha, pues e a keda pa varig dias do- miná pa un soño invencible, cual Nay por a interrumpi na su voluntad, bashando den su boca un aceta aro- mático y vivificante.

Despues cu e inglesnan a declara guerra na Say Tu- to Kuamina, Sinar a presen- te na Magmahú pa bisé: —Hibami cu bo na bataya;

venturá cu ta lora mi mor- to y nos descendientenan lo ta invencible, teniendo den nan venanan bo san- ger y dimi. Mira y laga ornos bai: kende por tribi sa- li den mi camina?

Bisando e ultima palabra- nan aki, e lamta e man- to hancho di cuero di tigre cu tabata colga di su schou- dernan y bao di dsjé ta- bataba lombra dos pistola y e guarnición di un sabel di turco lorá den un chal co- rri di Zerbi.

Sinar, y boita struisvogel cu Sinar, na rodilla, a sunchi e pianan di Nay cu tabata colga ariba e plumashi di e struisvogel y esaki cu su pico tabata caricia e vistro- so bisti di su señora.

Mudo y halagá pa e pala- bran amoroso di e esclavon. E á bisa Nay: —Mi ta preferá muri antes di combati contra pueblo cu tabata alia cu mi tata.

E bispó di e dia cu tropanan mester a marcha e a duna su amante, sin cu esaki por a ripara, un be- bida den cual e a pone un jugo di una planta veneno- so y di tal manera cu e jibe di Orsué a keda casi imposibilitá pa marcha, pues e a keda pa varig dias do- miná pa un soño invencible, cual Nay por a interrumpi na su voluntad, bashando den su boca un aceta aro- mático y vivificante.

Despues cu e inglesnan a declara guerra na Say Tu- to Kuamina, Sinar a presen- te na Magmahú pa bisé: —Hibami cu bo na bataya;

venturá cu ta lora mi mor- to y nos descendientenan lo ta invencible, teniendo den nan venanan bo san- ger y dimi. Mira y laga ornos bai: kende por tribi sa- li den mi camina?

Bisando e ultima palabra- nan aki, e lamta e man- to hancho di cuero di tigre cu tabata colga di su schou- dernan y bao di dsjé ta- bataba lombra dos pistola y e guarnición di un sabel di turco lorá den un chal co- rri di Zerbi.

Sinar, y boita struisvogel cu Sinar, na rodilla, a sunchi e pianan di Nay cu tabata colga ariba e plumashi di e struisvogel y esaki cu su pico tabata caricia e vistro- so bisti di su señora.

Mudo y halagá pa e pala- bran amoroso di e esclavon. E á bisa Nay: —Mi ta preferá muri antes di combati contra pueblo cu tabata alia cu mi tata.

E bispó di e dia cu tropanan mester a marcha e a duna su amante, sin cu esaki por a ripara, un be- bida den cual e a pone un jugo di una planta veneno- so y di tal manera cu e jibe di Orsué a keda casi imposibilitá pa marcha, pues e a keda pa varig dias do- miná pa un soño invencible, cual Nay por a interrumpi na su voluntad, bashando den su boca un aceta aro- mático y vivificante.

Despues cu e inglesnan a declara guerra na Say Tu- to Kuamina, Sinar a presen- te na Magmahú pa bisé: —Hibami cu bo na bataya;

e ta sigui

